

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, huhtik. 29 - Wed. April 29, 1998

FINNISH AMERICAN WEEKLY

94. vuosikerta Vol. XCIV No. 17

65 cents

Suomalaisohrasta kiista EU:n ja USA:n välille

EU on joutunut puolustamaan vahvasti tuetun Suomes-
ta peräisin olevan ohraerän vientiä Yhdysvaltoihin. Kiis-
ta syntyi sen jälkeen kun USA:n maatalousministeri Dan
Glickman puuttui asiaan amerikkalaisten maanviljelijöi-
den painostuksesta.

Glickman lähetti EU:n maatalouskomissaarille Franz
Fischlerille kirjeen, jossa hän asettui vastustamaan tuet-
tua ohraa tuontia ja varoitti kiistan voivan vahingoittaa
maataloustuotteiden kauppaa yleisemminkin. Yhdys-
vallat haluaa EU:n muuttavan viljan vientiä koskevia
määräyksiä siten, että Yhdysvallat saisi osittain muista
EU:n ulkopuolisista maista poikkeavan kohtelun. EU on
vähätellyt asiaa ja sanonut kyseessä olevan yksittäinen
tapaus.

Suomen maa- ja metsätalousministeriön mukaan kiista
ei suoranaisesti koske suomalaisia viljelijöitä, koska ky-
seisen pienen viljaerän suomalainen alkuperä oli lähinnä
sattumaa eikä viejänä ollut suomalainen yritys. (STT)

Valtioiden kilpailukyky rankattu Suomi kärkipäässä

Yhdysvallat on varmistanut asemansa maailman kil-
pailukykyisimpänä valtiona ja Singapore on yhtä vahva
kakkonen. Tämä ilmenee sveitsiläisen IMD-instituutin
tuoreesta vertailusta. Jo kolme vuotta kärkipaikkoja pi-
täneiden maiden jälkeen tulevat Hong Kong, Hollanti ja
Suomi. Maailman talousmahdeista Saksa on edelleen 14.
sijalla ja lamasta kärsivä Japani on pudonnut 18: nneksi.
IMD:n luokittelussa tutkitaan mm. rahoitusmarkki-
noiden vapautta, työvoiman koulutustasoa ja korruptio-
ta. (STT)

Ahtisaari luottavainen Emun suhteen

"Suomi voi lähteä luottavaisin mielin kokoussarjaan,
jossa päätetään Euroopan talous- ja rahaliitto Emun kol-
mannen vaiheen jäsenistä ja yhteisvaluutasta. Vappu-
viikonvaihteen ratkaisujen avulla Euroopan integraatio
ottaa pitkän ja ratkaisevan askeleen", totesi Suomen pre-
sidentti Martti Ahtisaari puhuessaan diplomaattipäivälii-
sillä Helsingissä.

Ahtisaari uskoo tästä askeleesta olevan hyötyä maail-
manlaajuisesti. Suomen taloudellista kehitystä hän kehui
hyväksi, mutta samalla tuskalliseksi esimerkiksi kansan-
talouden rakenteellista muutoksista.

"Kriisissä on aina muutoksen siemen. Vienti säilyi ta-
loutemme selkärangana, mutta se kasvatti itselleen yh-
den uuden tukijalan. Aiempien puujalan ja metallijalan
rinnalle on kehittynyt korkea teknologiaan nojaava
jalka. (HS)



Cultural excursion to New York City

Recently RAIVAAJA organized a one-day excursion to New York City to take in a
selection of "Finland. Europe.Finnessed" exhibitions on display there. Featured visits
were the Alvar Aalto retrospective at the Museum of Modern Art (MoMA), an exhibition
of Finnish paper art at the American Craft Museum and the Finnish design exhibit at the
Bard Graduate Center for Studies in Decorative Arts. The participants were also given a
list of few other Finnish exhibits to view on their own if interested. It became evident
that this kind of cultural trip is of great interest because the bus of 25 was filled in a mat-
ter of days. Pictured, above, the MoMA design store window displaying Alvar Aalto fur-
niture. Below part of the group waiting to enter MoMA.



This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 4 - 9

RAIVAAJA

• FinnFest USA '98 special events

• Finland Festivals

Suomen uutisia

Hämäläinen uskoo euroistumisen sujuvan

Suomen Pankin pääjohtaja Sirkka Hämäläinen uskoo euron käyttöönoton ensi vuoden alussa sujuvan ilman suuria ongelmia.

Euroalueen yhteisen rahapolitiikan käynnistyminen ei näillä näkymin aiheuta ylivoimaisia järkytyksiä sen paremmin euromaiden rahapolitiikkaan kuin sen välineistöönkään, arvioi Hämäläinen äskettäin Tukholmassa.

"Rahapolitiikkaa toteutetaan jo nyt varsin yhdensuuntaisesti EU-maissa. Lisäksi Euroopan keskuspankin käytettävissä olevan rahapolitiikan välineistön ja maksujärjestelmien tekninen valmistelu etenee hyvin", Hämäläinen totesi Riksbankenin järjestämässä seminaarissa.

Tulevan euroalueen raha- ja valuuttapolitiittinen tilanne on Hämäläisen mukaan tällä haavalla lisäksi hyvä euroon siirtymistä ajatellen.

Suurin avoin kysymys on Hämäläisen mukaan ensi kesänä toimintansa aloittavan Euroopan keskuspankin rahapolitiittisen strategian valinta. Valinta tehdään Rahapolitiittisen instituutin valmistelutyön pohjalta rahamäärätavoitteen ja suoran inflaatiotavoitteen välillä.

(STT)

Sotaveteraaneja muistettiin

Kansallista veteraanipäivää vietettiin maanantaina, 27. p:nä 12. kertaa. Veteraanipäivän valtakunnallinen pääjuhla oli Vaasassa, jonne odotettiin noin 5 000:tä veteraania ja juhluvieraista.

Päivä alkoi lipunnostolla Vapaudenpatsaalla ja jatkui ortodoksisin ja luterilaisin jumalanpalvelusmenoin. Päivän pääjuhla pidettiin Botnia-hallissa. Kansallinen veteraanipäivä on yleinen liputuspäivä.

Viime vuonna veteraanipäivän tilaisuuksiin osallistui koko maassa arviolta 60 000 Suomen sotien veteraania. Keskimäärin 78-vuotiaita veteraaneja on elossa alle 190 000.

Presidentti Martti Ahtisaari osallistui valtakunnallisen veteraanipäivän juhlallisuuksiin maakuntamatkallaan Vaasassa. Juhlallisuuksien lisäksi Ahtisaari vieraili Vaasan yliopistolla, jossa ohjelmaan kuului muun muassa opiskelijatapaaminen.

(STT)

Pohjanmaalle ja Lappiin luvassa suurtulvia

Suomen ympäristökeskus varoittaa suurtulvista Pohjois-Pohjanmaalla ja Lapissa. Ympäristökeskuksen mukaan kevättulvat ovat parhaillaan nousussa. Etelä-, Lounais- ja Länsi-Suomessa veden nousu jää vähälumisuu-den takia melko pieneksi. Sitä vastoin Pohjois-Pohjanmaalle odotetaan vapun tienoilla varsin suuria kevättulvia.

Koko Pohjois-Suomessa vauraudutaan suurtulvoin sahaamalla jokien jäitä. Jäitä on sahattu ahkerasti pohjoisen joissa.

(SS)

Suomi 14. rikkain maa

Maailmanpankin uusittu tilasto maailman rikkaimmista ja köyhimmistä maista asettaa Suomen 14. rikkaimman maan kohdalle.

Tilastosta on poistettu alle miljoonan asukkaan maat, joista Luxemburg oli viime vuonna maailman ykkönen.

Tilaston mukaan bruttokansantuotteella mitattuna suomalainen ansaitsee lähes puolet vähemmän kuin sveitsiläinen. Suomessa bruttokansantulo henkeä kohti oli viime 23 240 dollaria kun se Sveitsissä oli 44 350 dollaria.

Listan rikkaimpia maita Sveitsin jälkeen olivat Japani, Norja, Tanska, Singapore, Saksa, Itävalta, Yhdysvallat, Belgia ja Ranska. Köyhin maa on Mosambik, jossa bruttokansantulo henkeä kohti on 80 dollaria.

(SS)

Suomen uutisia

Nato ja rauhankumppanit koolla Suomessa

Yli 30 maan edustajat osallistuivat Suomessa alkuvuodesta pidettyyn sotilasliiton Naton ja rauhankumppanimaiden väliseen kokoukseen.

Haikon kartanossa pidetyssä kokouksessa pohdittiin Naton ja rauhankumppanimaiden välisen yhteistyön kehitystä muuttuvassa kansainvälisessä tilanteessa. Epävirallinen tapaaminen pidettiin Euroatlanttisen kumppanuusneuvoston puitteissa. Kokoukseen osallistui edustajia Baltian ja Pohjoismaiden lisäksi myös Venäjältä ja Naton keskeisistä jäsenmaista.

Suomen kutsusta pidetyn kokouksen puheenjohtajana toimi Naton apulaispääsihteeri Klaus-Peter Kläiber. (STT)

Finlandia-talon julkisivutyöt viivästyvät vuodella

Näillä näkymin Finlandia-talon julkisivun valmistuminen viivästyy ensi vuoden huhti-toukokuulle saakka. Uutta urakoitsijaa ei talon keskeneräisille julkisivutöille ole vielä löytynyt. Urakoitsijaa on etsitty kuumeisesti, mutta vielä sopiva ehdokas puuttuu. Uusi urakoitsija pyritään löytämään mahdollisimman pian.

Rakennuttaja sanoi irti urakkasopimuksen Kopal Pinnan kanssa huhtikuun alussa. Sopimuksen mukaan julkisivutöiden olisi pitänyt olla valmiina jo tämän vuoden heinäkuun lopussa.

Projektinjohtaja Kari Tohmo arvelee, ettei uutta urakoitsijaa päästä esittämään vielä tällä viikollakaan, sillä keskeneräisille töille on valkeaa löytää jatkajaa. Uudesta urakoitsijasta päättää yleisten töiden lautakunta. (STT)

Niinistöstä Edun puheenjohtaja

Valtiovarainministeri Sauli Niinistö (kok) on valittu Salzburgissa Itävallassa odotetusti Euroopan konservatiivipuolueiden järjestön Edun uudeksi puheenjohtajaksi. Niinistö seuraa tehtävässä Itävallan entistä ulkoministeriä Alois Mockia, joka johti Edua yhtäjaksoisesti vuodesta 1979 saakka.

(STT)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1998: \$7,144.15

91-vuotissyntymäpäivänsä (toukok. 10) kunniaksi
Mailis Karvonen, Maynard, MA \$20.00

Puolisonsa Aili Berkiön muistolle
Wäinö A. Berkiö, Ashburnham, MA \$20.00

Viola K. Autulan muistolle
Muut Autulat \$500.00
Sinikka Lammela & Osmo Vettenranta,
Tampere, Suomi \$25.00
Bernard Barois, Burie, Ranska \$100.00
Ronald W. Robichaud Jr., Gardner, MA \$100.00
Jack, Anita, Jennifer & Justine Dube,
Westminster, MA \$25.00
Tom, Diana, Corie & Eric Kamila,
Ashburnham, MA \$20.00
Mr. & Mrs. Roger Vautour \$20.00
Diana & Bill Trumbley, Prospect, CT \$20.00
Mary C. Blomquist, Fitchburg, MA \$100.00
Elvie & Tauno Hagelberg, Ashburnham, MA .. \$10.00
Billy & Barbara Hagelberg, Ashburnham, MA .. \$25.00
Chris B \$5.00
John & Pauline Contois, Fitchburg, MA \$25.00
Rauha Torni, Allan ja tytöt; Mirjam, Thomas
ja pojat, Westminster, MA \$25.00
Aune & Eino Niinimäki, Westminster, MA \$20.00
Natalie & John Ratila, Fitchburg, MA \$20.00
Toini Laakso, Fitchburg, MA \$10.00
Aili & Toivo Wilen, Westminster, MA ja
tri Bill O. Wilen, Bowie, MD \$25.00
Irene Cook, Westminster, MA \$10.00
Gary G. Green, Westminster, MA \$25.00
Mr. & Mrs. Morel St. John, Gardner, MA \$15.00
Mr. & Mrs. Armas Heino, Lunenburg, MA \$10.00
Eero, Irene & Elma Osterlund, Worcester, MA .. \$5.00
Veikko & Pirkko Salonen, Fitchburg, MA \$10.00

Sinikka Ollanketo, W. Roxbury, MA \$10.00

Kiitos lahjoittajille!

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822
FAX: 978-343-8147
e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

April 23, 1998
1 Finnish mark = US \$.1831
1 US \$ = 5.4605 FIM
Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Huhtikuun 29 p., Teijo
Huhtikuun 30 p., Mirja,
Mirva, Mira, Mila, Mirjami
Mirka, Mirkka
Toukokuun 1 p., Vappu,
Valpuri
Vappu, suomalaisen työn päivä
Toukokuun 2 p., Vuokko,
Viivi

Toukokuun 3 p., Outi
Toukokuun 4 p., Ruusu,
Roosa
Toukokuun 5 p., Maini
Toukokuun 6 p., Ylermi
Toukokuun 7 p., Helmi,
Kastehelmi

Toukokuun 8 p., Heino
Toukokuun 9 p., Timo
Toukokuun 10 p., Aino, Aina,
Aini, Ainikki
Ättenpäivä

Toukokuun 11 p., Osmo
Toukokuun 12 p., Lotta
J.V. Snellmanin päivä
suomalaisuuden päivä

From the desk of Stig Häggblom:

Ovatko tummat, mustaihoiset miehet Afrikasta lyömättömiä, kysytään Bostonissa? Eivät ole. Tämä on vain yksi vaihe urheilullisessa kehityksessä.

Suomella oli samanlainen vaihe olympiahistoriansa. Hannes Kolehmainen aika, joka niin näkyvästi alkoi Tukholmassa vuonna 1912. 20-luvun jatkajia oli runsaasti Paavo Nurmen johdolla.

Suomi oli tähän aikaan juoksu-urheilun ihmemää, pieni Suomi.

Nyt näyttää olevan meneillään Afrikan vuoro. On siellä mistä ottaa. Asukkaita mantereella on 700 miljoonaa!

Näyttävä oli tämä loppunäytelmä, kolme miestä rinnan pitkän aikaa, mutta lopussa vain yksi, Moses Tanui Keniasta. Häneltä jäi reittien näytys saavuttamatta, mutta loistava oli esitys. Hienoimpia juoksujia, mitä on milloinkaan nähty. Näin Bostonissa 1998.

Tämä on sama mies, joka voitti Bostonin sadannen juoksun kaksi vuotta sitten. Miehet tippuivat keltasta yksi kerrallaan ja lopulta oli vain Joseph Chebet, 27-vuotias Amsterdaminkin voittanut, siinä samassa Tanuin vauhdissa. Lopulta oli hänenkin jäätävä, kun Moses Tanuin mahtava loppuveto alkoi.

32-vuotias Tanui teki historiaa voittaessaan sen juoksun numero 100. Voittoaika oli 2.09.15 ja samalla hän kukisti maamiehensä Cosmas Ndetin, joka sitä ennen oli voittanut kolme Bostonin juoksua. Vuosi sitten Tanui oli kilpailun viides. Nyt hä-

nen voittoaikansa oli 2.07.33.

Fatuma Roba oli naisten ykkönen. Oli mahtava esitys hänenkin. Olympiavoittaja voitti jo toisen Bostoninsa, voitti hymyssä suin. Tämä oli täydellinen Afrikan päivä Bostonissa.

Fatuma Roba ei suotta koristanut maratonjuoksun tasokasta käsiohjelmaa. Olisiko hänen kukistajaansa edes vuoden kuluttua? Entä sitä seuraavana vuonna?

Itse juoksu kuitenkin on lähtenyt taipaleelleen onnellisten tähtien alla. Sata on täysi ja vuoden kuluttua juostaan jo sadaskolmas juoksu!

"Is this the American Spirit at its best", kysyin juoksua edeltäneenä iltana, kun tuhannet juoksijat kokoontuivat tavanmukaiseen "pastapartyyn".

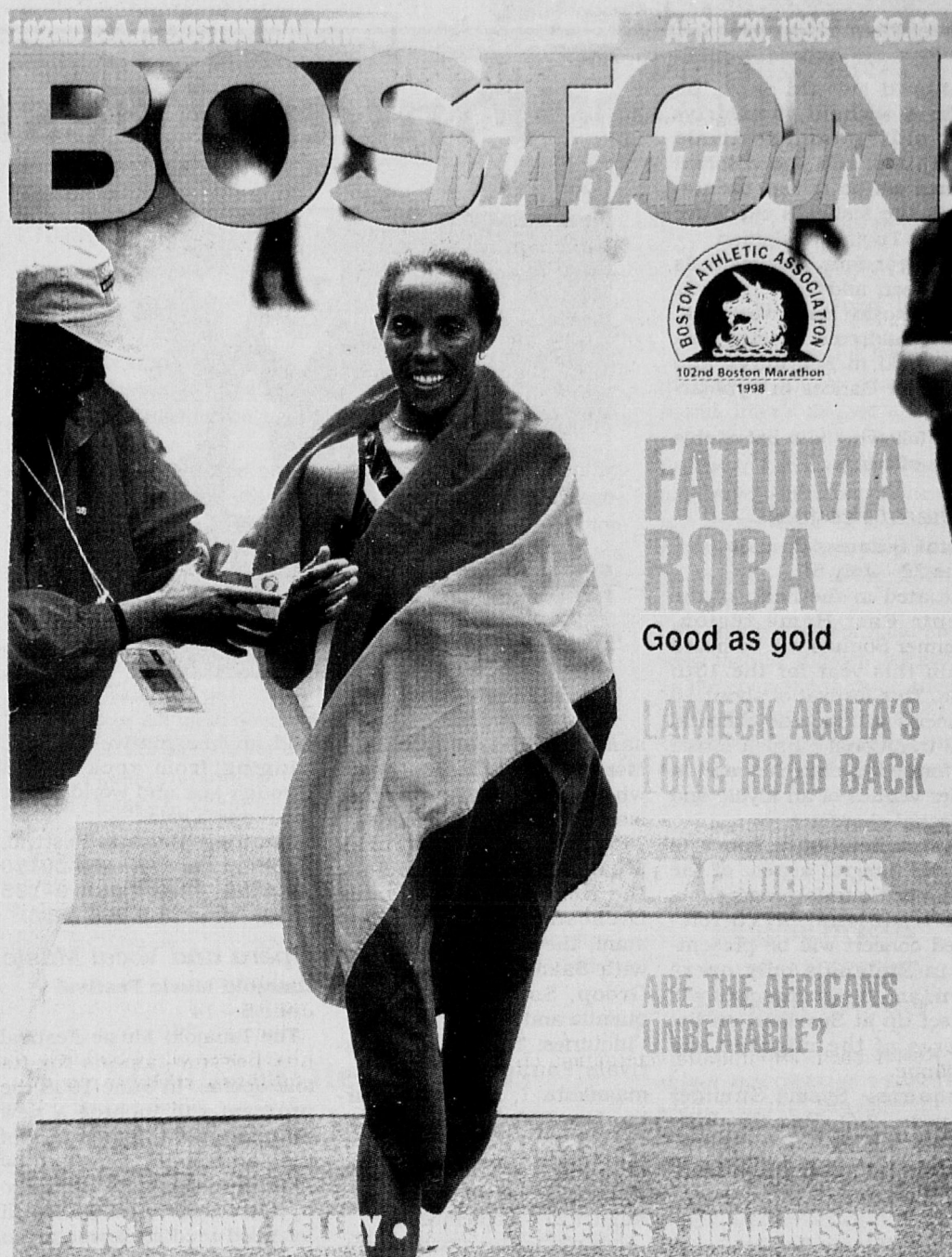
Voi olla. Näin amerikkalaiset käynnistävät itsensä. Ilmaista ruokaa ja juomaa tuossa oli enemmän kuin missään muualla samanlaisesta. Kamala meteli, musiikkia ja touhua keskellä Bostonin sydäntä.

Ihmetellä piti myös sitä, että useimmat mukana olleet rauhallisesti jonottivat tunnin päästäksensä sisään Quincy Marketin tiloihin. Vain syödäksensäkö? Eihän toki. Ruokaa saa kotonakin. Tanne tultiin tunnelman vuoksi, sitä hakemaan ja sitä tekemään...

Juoksun alla keskustelin Risto Ulmalan kanssa. Toivoisin hänen tulevan tänne vuoden kuluttua jälleen keran yrittämään, terveenä ja

jatkuu sivulla 11

Näin tämä Amerikka toimii...



Fatuma Roba, maratonhistorian kolmas nainen, joka on pystynyt urotekoon voittamalla sekä olympiakultaa että Bostonin maratonjuoksun, nyt jo toisen kerran. Miesten puolella löytyy vain yksi samanlainen. Hän on Italian Gelindo Bordin.

Kuva: Boston Marathon kisaohjelma

Kaksi suomalaista tutkijaa selvittää sukkulalennon vaikutuksia

Kaksi suomalaisfyysikköä, tamperelainen Karl Tahvanainen ja turkulainen Tom Kuusela ovat mukana ryhmässä, joka tutkii Yhdysvaltain avaruushallinnon Nasan seuraavan sukkulalennon astronautteja.

Suomalaiset seuraavat sukkulan laukaisua radalle Kennedyn avaruuskeskuksessa Floridassa. Sen jälkeen he siirtyvät Johnsonin avaruuskeskukseen Houstoniin.

Avaruussukkula Columbian lento on yksi Nasan tärkeimmiksi arvioimia lentoja, se kuuluu aivotutkimukselle ja neurotieteelle omistettuun Neurolab-tutkimusprojektiin.

Suomalaiset ovat ainoina pohjoismaisina työryhmässä, joka tutkii hengityksen ja verenkierron hermostollisia ja hormonaalisia mekanismeja.

(SS)

Suomen kehitys ja kansainvälinen toiminta esillä

Finnish Studies Symposiumissa

AINI TOSSAVAINEN

Vuotuinen Finnish Studies Symposium oli äskettäin Berkelyn yliopistossa. Suomen kehitystä ja kansainvälistä toimintaa selostivat Suomen suurlähettiläs Jaako Laajava Washingtonista ja Yhdysvaltain entinen Suomen lähettiläs Derek Shearer.

John Lindow, Skandinavian professori, esitteli myös seuraavat puhujat: Richard Buxbaum, Dean of IAS, James Bohrer, curator ja Steve Weber, political science professori. Puheet olivat erittäin mielenkiintoisia.

Suomi on osallistunut kaikki viisikymmentä sodanjälkeistä vuotta erittäin paljon kansainvälisen rauhan hyväksi. Ja teollisuuden kehitys alkoi sodan jälkeen, sillä

Suomen oli maksettava suuret sotakorvaukset monta vuotta Venäjälle, joten rauhanka antoi viimeinkin suomalaisille tilaisuuden kehittää oman maansa teollisuutta ja kansainvälistä kauppaa.

Olemme ihaillen katsoneet kauniita huvimatkalaivoja, joita Suomessa on valmistettu jo paljon. Ne ovat upeita myös sisältä. Teimme nimittäin tutkimusmatkan uuteen alukseen, *Inspiration*, kun se tuli nettsytmakalleen San Franciscoon Helsingistä muutama vuosi sitten.

On hyvä, että kaupunkimme yliopistolla on nyt myös Suomessa oma osastonsa, jossa voi opiskella Suomen kulttuuria ja kieltä. Se edistää muutenkin Suomen tuntemusta. Suomestahan on ollut tässäkin maassa hyvin vähän ja usein aivan väärä tietoja.

Suomi on osa Länsi-Eurooppaa, joten suomalaiset ovat osana Euroopan Unionin tulevia suunnitelmia koko Euroopan yhteisissä asioissa. Yhteisyys kansojen välillä on tärkeää niin kaupan kuin rauhankin kannalta.

Maailma muuttuu nyt hyvin nopeasti, kun ihmiskunta kasvaa huimaa vauhtia, noin sata miljoonaa vuodessa. Tulevaisuus voi tuoda nälän moniin maihin, joissa nyt jo kuolee ihmisistä nälkään.

Maanviljelykseen Euroopan Unionin maissa pitäisi mielestäni kiinnittää enemmän huomiota. Koneet ja internet ovat uutuuksia, mutta kuten historia on näyttänyt, armeijatkin marssivat vatsallaan. Ruoka puute voi aiheuttaa katastrofin hyvin monissa maissa.

Joka tapauksessa tämä se-

lostustilanne Suomen kehityksestä oli mielenkiintoinen kaikille. Kiitokset!

Täällä oli tiistai-iltana kova rankkasade. Kuin suuria, kovia herteitä tuli maa ihan valkoiseksi. Ei golf-pallon koksia, mutta niin suuria, että pitivät kovaa räntää katuihin ja autojen kattoihin iskiesään.

Tilaisuuksia on tulossa jatkuvasti. Vappujuhlat 2 p. toukokuuta Veljeysseuralla. Äitienpäivä-aamiaisen on myös toukokuun toinen sunnuntai kahvilahuoneessa. Äideille se on ilmainen. Kaikki tervetuloa!

Olemme viimeinkin saaneet tänne kauniin, sinisen taivaan ja aurinkoiset ilmat, joten on hauska lähteä kävelylle, kun kukat kukkivat ja puut ja maa ovat kauniin vihreitä!

The Finnish-American

RAIVAAJA

Finland Festivals

Finland would not be Finland without the thirty-year old Finland festivals institution and the colorful events which it represents, writes the festival's executive director Tuomo Tirkkonen.

This year four new festivals have been added: Keitele Jazz in Äänekoski, Haapavesi Folk, Oulu Children's Theatre Festival (held in February), and Fullmoon Dances in Pyhäjärvi.

The following is a list of this year's offerings.

General Festivals

Sysmä Summer Sounds

June 26 - July 5

Situated in the heart of the scenic East Häme region, Summer Sounds will be heard again this year for the 13th time. This festival of about 10 concerts will include classical and traditional Finnish music performed in churches and in other venues of an idyllic and personal character.

The manor house concerts are an integral aspect of the Summer Sounds programme. The traditional MTV3 televised concert will be presented in Finland's only opera barn, and a jazz marquee will be set up at Suvisaari on the shores of the mighty Lake Päijänne.

Inquiries: Sysmä Summer Sounds, P.O. Box 26, FIN-19701 Sysmä. Tel. +358-3-84310, 843 1239; fax +358-3-717 2831.

Jyväskylä Arts Festival

July 15 - 19

The summer will begin with the traditional Saturnalia: the king of fools will oust the mayor for the period of the festival in mediaeval style. Talk and discussion of phenomena and events in the here and now will be at the heart of the summer program.

The theme for 1998 will be "Dreams". Clowns, circus folk, mime artists, the legendary cinema events, a cartoon program and concerts will once again combine for the Arts Festival experience.

Inquiries: Jyväskylä Festivals, Asemakatu 6, FIN-40100 Jyväskylä. Tel. +358-14-624 378, fax +358-14-214 808.

Turku Music Festival

August 7 - 16

The Turku Music Festival is held in Finland's oldest town, Turku, whose historic buildings and unique concert venues - Turku Castle, Turku Cathedral, the Sigmund Hall, the Sibelius Museum and the Concert Hall - provide an inspiring environment for top-class musical performances.

The theme of "Pictures and Words in Music" will provide the ingredients for about 30 festival concerts. The varied program will include orchestral concerts, singers, chamber music, mediaeval, renais-



Mikkeli Music Festival

sance and baroque music, Mozart's opera *Gli sposi delusi* which was such a success last season and a film series.

Performers at the Turku Music Festival will include the Helsinki Philharmonic Orchestra with Leif Segerstam, the Virtuosi di Kuhmo with Sakari Oramo, Monica Groop, Solle Isokoski, Sequentia and Al Ayre Español.

Inquiries: Turku Music Festivals Foundation, Uudenmaankatu 1, FIN-20500 Turku, fax +358-2-231 3316, tel. +358-2-2511 162.

Helsinki Festival

August 21 - September 6

Helsinki is the modern capital city of Finland. It attracts a growing number of visitors every year and provides a vigorous base for one of the most interesting summer festivals in the Nordic countries.

Over the 17 days of the festival several world class orchestras will perform classical music in the newly renovated Finlandia Hall. Contemporary dance and theatre companies will visit the city and a range of exhibitions will entice visitors to local museums and art galleries.

Less formal listening experiences will be on offer in the Huvila Festival Marquee, which is a distinctive blend of new architectural design, a well-equipped concert hall

and an imaginative program ranging from rock bands through jazz and world music to an opera gala.

Inquiries: Helsinki Festival, Rauhankatu 7 E, FIN-00170 Helsinki. Tel. +358-9-135 4522, fax +358-9-278 1578.

Opera and Vocal Music

Ilmajoki Music Festival

June 5 - 14

The Ilmajoki Music Festival has become famous for its folk operas. In June 1998 the program will include a new Finnish opera "Daughters of the Fatherland", composed by Ilkka Kuusisto with a libretto by Pia Perkiö. The work will be produced in association with the Vaasa Opera and the Vaasa City Orchestra. It tells of the sacrifices made by the Finnish Lotta Svärd organisation in national defence work.

"Daughters of the Fatherland" will be performed in Ilmajoki between June 10 and June 14, 1998. The program will also include several concerts during the festival period.

Inquiries: Ilmajoki Music Festival Association, Ilkantie 17, FIN-60800 Ilmajoki. Tel. +358-6-424 7050, fax +358-6-424 7171.

VII International

Mikkeli Music Festival

June 27 - July 5

Maestro Valery Gergiev and the orchestra, choir and

soloists of the St. Petersburg Mariinsky Theatre will once again be the principal performers at the Mikkeli Music Festival, organised deep in the heart of the Finnish Lake District.

As Artistic Director of the Festival, Valery Gergiev has assembled a varied program ranging from intimate recitals all the way to full-scale opera productions. Festival highlights will include Mozart's Requiem, Mahler's first symphony and Brahms' third symphony. There will be separate concerts dedicated to the music of Sibelius, Bartók and Beethoven and the festival will end with Tchaikovsky's Nutcracker Suite.

Inquiries: Mikkeli Music Festival, Vuorikatu 3A, FIN-50100 Mikkeli. Tel. +358-15-162 076, +358-500-751 459, fax +358-15-191 2323.

Kangasniemi Music Festival

June 28 - July 9

The Kangasniemi Music Festival is renowned for its competitions: the Kangasniemi Singing competition and the Pieksämäki Poleen lied piano competition. In addition to its concerts, the festival is an important training event with courses for singers, pianists and stringed instruments.

The concert program will include performances by the Moscow Chamber Orchestra, Jorma Hynninen, Petteri Salomaa, Pia Freund, Johanna Rusanen, Jaakko and Pekka Kuusisto, the Dolezal Quartet and the InTime Quintet.

Inquiries: Kangasniemi Music Festival, Kangasniemi municipality, The Cultural Secretary, Otto Mannisentie 2, FIN-51200 Kangasniemi. Tel. +358-15-780 1265, fax +358-15-780 1292.

Savonlinna Opera Festival

July 4 - August 2

Artistic Director: Jorma Hynninen.

The program of the Opera Festival in summer 1998 will include five classic opera pro-

ductions in Olavinlinna Castle and the new production of the season is Verdi's *La forza del destino* (The Force of Destiny), directed by Michael Hampe from Germany and conducted by John Flore from the USA with costumes and sets designed by Anneli Oveslander.

The visiting opera house for of 1998 season is the Royal Opera House Covent Garden from London.

There will also be a program of concerts in Olavinlinna Castle, at Retretti and in Kerimäki church.

Inquiries and ticket sales: Savonlinna Opera Festival, Olavinkatu 27, FIN-57130 Savonlinna. Tel. +358-15-476 750, fax +358-15-476 7540.

Organ and Brass

Liekka Brass Week

July 24 - August 2

The 19th international Liekka Brass Week will once again provide top-class brass music with concerts and other events in Liekka and in the scenic surroundings of Eastern Finland.

The theme instrument this summer will be the trombone. The mood will be captured by leading artists from Finland and abroad and by music ranging from classical to light. The program promises a lot of fun, with top quality music all day. Parades and daily concerts, street performers, children's events and late-night jam sessions will fill the town with music and reach out to the Koli hills and rushing rapids.

The atmospheric Brass Tent will be the principal festival venue for the light program. There will also be master classes for professionals and enthusiasts of all ages. For the first time in the history of Brass Week, a competition will be organised: the Nordic Trombone Competition.

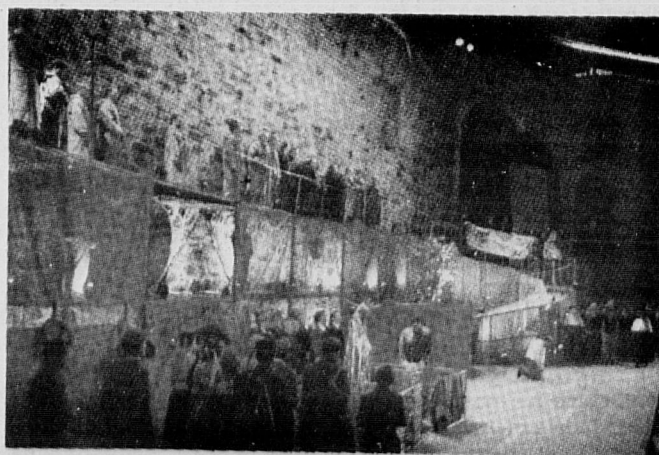
The Artistic Director of Liekka Brass Week is the trumpet artist Jouko Harjanne.

Inquiries: Liekka Brass Week, Koski-Jaakonkatu 4, FIN-81700 Liekka. Tel. +358-

turn to FESTIVALS page 9



Liekka Brass Week



Savonlinna Opera festival



News from Finland



William Aho, right, of Storrs (CT), is working on a display about New England chicken farming for FinnFest USA '98. He recently consulted Arno Hangas, left, former manager of the United Co-operative Farmers, Fittsburg, for some help in identifying some old photographs

FinnFest USA '98 special events

FinnFest USA '98 will be taking place on the campus of the University of Southern Maine, located in Gorham-Portland, on Thursday, July 9; Friday, July 10; Saturday, July 11 and Sunday, July 12.

The following are some of the special events that are being planned:

Katriina Honkanen

FinnFest USA '98 is proud to present singer/songwriter/actress Katriina Honkanen - a respected artist and familiar face to the theater-goers, music lovers, and television viewers in Finland.

A recent review of her music offers, "Katriina Honkanen has chosen to write and perform songs that even though they may sound 'popular' are not like the usual shallow songs in the mainstream that become commercially successful."

"True, she has had 'hits' and reached #1 on the Finnish pop charts (with her song *Silta*). Yet, because she explores in depth the feelings and soul of our human condition, and because she crafts these songs so well with music that effortlessly carries the words, her songs are full of power."

"If she was writing in English instead of Finnish, she would be placed in the category of established artists like Carly Simon, Neil Young, or Joni Mitchell - songwriters that she cites as influences on her own writing."

- Gerry Henkel

Katriina and her band will entertain FinnFest attendees at a concert on Saturday.

Werner Bros.

A MUST SEE! This is an encore visit to FinnFest by this five-brother group from

Helsinki - they were a BIG hit last year in Minot. The brothers offer a unique and entertaining brand of folk/skiffle music.

Werner Bros. devotees will scramble to FinnFest USA '98 to catch this appearance, and those who haven't yet seen them perform will not soon forget them. The group is not entirely new to American audiences, having performed recently in Nashville and Las Vegas.

The Werner Bros. will entertain festival registrants in their unusual and delightful style on several occasions during FinnFest USA '98.

ISOT Kansantanssiryhmä (Folk Dance Group)

This energetic group of folk dancers from Jyväskylä, Finland, will thrill you with their exciting interpretations of traditional Finnish folk dance styles.

The group started in 1963 as the "Itä-Suomen Osakunnan Tanhujat," a rural area dance group. Today's ISOT is a city-based youth dance group that performs on the master level.

Their music ensemble, "Tason Inhojat" are skilled at presenting traditional Finnish folk music, but also continuously compose and arrange new music to provide a driving force for the group's dance choreography.

ISOT was named the 1996 Folk Dance Group at Pispalan Sottisi, a biennial folkdance and music festival held in Tampere, Finland. They will present an extravaganza performance of Finnish folkdance and music on Saturday afternoon.

In addition, on Thursday evening and again on Friday

turn to SPECIAL EVENTS page 8

Finland discriminating between objectors?

The human rights committee of the United Nations considers that laws in Finland provide better treatment of the Jehovah's Witnesses (Watch Tower Society) than of other groups who refuse to bear arms. The committee recommends that Finland change its legislation to align with international conventions that prohibit discrimination on grounds of religion or differing political opinion.

The Finnish association of conscientious objectors, presenting the human rights committee's position, demanded at a news conference in Helsinki that Finland amend its laws. The association does not aim at making the situation of the Jehovah's Witnesses worse but at improved rights for other groups of conscientious objectors.

Pertti Rauhio, a special aide to Finnish minister of labor Liisa Jaakonsaari (SDP), said he thought this would mean the same thing as making national military service voluntary. He says the position does not mesh directly with the amendment of the civilian service law now under consideration. This draft proposal, which is being prepared by the ministry of labor, does not contain any proposal on any alteration in the matter of penal measures or national service.

A law to relieve all Jehovah's Witnesses from all forms of national service came into effect at the beginning of 1987. During the time in which the law has been in effect 150-200 objectors have been sentenced to prison sentences (non-suspended). (STT/Hbl)

Finland invites 10 firms for talks on helicopters

Finland has invited 10 aerospace firms to negotiations on its planned purchase of army helicopters. The defense ministry said in a statement it would formally invite tenders later this year after the preliminary talks due to take place in May and June. Earlier this year parliament approved spending about four billion markka on transport helicopters for Finland's future rapid-reaction forces.

The defense ministry had sent an invitation for preliminary talks to the following manufacturers: Agusta, Italy; Bell Helicopter Textron, U.S.; Boeing Defense & Space Group, U.S.; Denel Aviation, South Africa; EH-Industries, Great Britain; Eurocopter, France; GKN Westland, Great Britain; NH-Industries, France; Rosvoorouzhnia, Russia; Sikorsky Aircraft Corporation, U.S. (STT)

Death song for environmentally friendly swan?

The Nordic eco-symbol, the swan, will vanish within the next five years if plans of the European Commission materialize. The commission wants to align all the environmental symbols in the EU and have inserted on all packages the relevant flower symbols embellished with EU stars.

There is irritation in the Nordic countries about the coming disappearance of the swan symbol.

"It is a good thing the EU is harmonizing the eco-symbols but why scrap a symbol that has proved to be a very good one," asks Matti Järvi, an eco-symbol expert of the Finnish standardization society.

The symbol of the swan has been in use in the Nordic countries for close on ten years. It has already been printed on over a thousand different products. In Finland it is known to four of five consumers.

A large number of Nordic members of the European Parliament, too, are against the disappearance of the swan and other national symbols.

"Consumers should be allowed to opt for symbols they see as safe, and companies too benefit when the mark on the product is trustworthy. The EU symbols do not have the trust of the consumers yet," says Heidi Hautala (Greens), a member of the European Parliament. (HS)

Åland MP in mediation bid in Latvia

Gunnar Jansson, the member of parliament for the province of Åland, travels this week as representative of the Council of Europe to Latvia, where together with a British colleague he will try to mediate in a conflict between the country's political leadership and its big Russian minority.

He said in a recent radio interview that the Russian delegation to the council has made allegations against Latvia and has demanded that the council intervene against the new member state.

He said the assignment was "pretty tough." (Hbl)

Female priests want protestors brought to order

Female priests want those who reject the right of women to enter the priesthood to be brought to order. In Helsinki, at the tenth anniversary of the entry of women into the priesthood, an appeal was presented urging the archbishop and the bishops to seek means to strengthen the internal unity of the church.

In the appeal it is said that the church suffers from the circumstance that some of the movements within it do not wish to acknowledge the female priesthood. In such movements there is active opposition to women and "disparagement by word and act of the ministry of their own church."

The paper proposes that talks to overcome such dissension be held soon. The bishops should also call on pastors to ensure that the ministry is held in respect regardless of whether the minister is a woman or a man. (HS)

EU membership to bring influx of Estonians?

An accession of the Baltic States to the European Union EU in the next millennium would increase the pressure of emigration by Estonians into Finland.

A new study published by the research institute of the Finnish economy ETLA says that Estonians in particular would be keener on coming over to Finland because of the sharp difference in income - the Estonians' purchasing power is only 30 per cent that of the Finns. (Demari)

Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter, Inc.

Annual meeting

Date: May 8, 1998, Friday
Place: Central Presbyterian Church - 6th floor, 593 Park Avenue at 64th Street, New York City.
Time: 8 - 10 p.m.

Program: Annual meeting with election of the new Board members and the officers of the Board. There will also be a fashion show and a jewelry show.

Fashion, jewelry show

The Fashion Show will be by 25-year-old American Finn Jim Mielty. Besides being an accomplished designer of graphics, clothing and packaging, he is also a photographer and painter.

He studied at FIT, U.C., Berkeley (CA) and Cornell University. In 1995 Mielty interned at Marimekko in Helsinki and established his own label JIMIELTY in 1996 in San Francisco. For the past three seasons he has sold his clothes to finer boutiques in the United States

and Canada.

Mielty has outfitted such bands as Nine Inch Nails, Madder Rose, Inhouse and is exclusively designing his line to the Alternative Music Industry.

Mielty looks forward to presenting an unconventional show with familiar faces to Finlandia Foundation. Supermodel Laura Leppanen is scheduled to appear.

The jewelry show will be by Anu Arponen, who has been working in New York City past twelve years as an architectural designer and currently with Cooper, Robertson & Partners.

Ballroom dancing has been one of her many hobbies and five years ago she hosted an evening of tango dancing with Greg Bird at the Finlandia Foundation program meeting.

This time Anu will give us a presentation of finest costume jewelry exclusively marketed here in USA through independent consultants. The New Barcelona Collection will be at

show with the main Charmelle Collection. Jewelry door prices and raffle.

Thank you to: our scholarship recipients Tiina Piirsoo and Mika Pohjola for a great and extremely interesting April program.

Thank you to April coffee hostesses Marja Delamater, Seija Kolehmainen and Terttu Ovaska.

Congratulations to Alli Flint on her special birthday!

Other Finlandia Foundation events to come

June 21 - Annual Finlandia Foundation Picnic for Members and Friends at Williams Lake Resort, Rosendale, New York. All day beginning 11 a.m. Swim, row, paddle in a 40-acre springfed lake. Play volleyball, ping pong, horse-shoes etc.

Lunch at 1p.m.: hamburgers, cheeseburgers, hot dogs, BBQ chicken, salads, beer, soda & coffee. \$22 per person with paid reservation by June 10/\$26 after June 10. Children 6-12 half price. Check payable to Finlandia Foundation and mailed to: Juha Makipaa, 5 Charlotte Road, Fishkill, NY 12524.

Free bus transportation from Manhattan and Brooklyn arranged together with the Finnish Lutheran Congregation. Space is limited. For reservation: 718-892-2712, Mr. Alpo Niskanen.

Finlandia Foundation
New York Metropolitan
Chapter

Documents from Finnish American History

Explaining the Striking Workers' Point of View

On July 24, 1907, during the famous iron miners' strike of that year, 24-year-old John Välimäki stood before Minnesota Governor John A. Johnson in Duluth to explain the striking workers' point of view. He said:

"I am 24 years old. I came to this country from Finland with my father in 1901, and I have been a citizen just three days, and I learned to read and write at home.

"In this state there are 8,000,000 [sic] workers waiting for a chance to work and advance themselves. I am a socialist, and I believe these mines should belong to the workers and not to mining companies. In short, I believe in work for the general good.

"We carry the red banner, which symbolizes our blood. We are not anarchists. There are three kinds of anarchists in existence: unorganized anarchists, organized anarchists and anarchists by conviction. None of them are to be found in the mines.

"The socialists are a political party. As workers we belong to the Western Federation of Miners. All the socialists in the mines belong to it, but not all who belong to it are socialists. There are 2,000 socialists in the Federation, which has 10,000 members.

"We are striking for wages, but principally for an 8-hour day. When a man goes to the mine at 6 in the morning and returns at 8 in the evening, what chance does he have to improve himself? Is he even a man? It seems to us that 8 hours is enough.

turn to DOCUMENTS page 8

Finnish language illiterates & Finnish language literates unite!

We have nothing to loose but our chains
and a world to gain.

Language cooperation produces knowledge for all
VAPPUTERVEHDYS!

Jonathan Ratila

Judith Lindstedt

WEEK OF
5/1 The Stoffa Gallery/Rockport
5/8 "The Nerve" Renegade Rag
(Premiere)

Video Producer
AN UNCOMMON VIEW
FATV-Channel 36
Fri. 9P Sat. 12:30 + 6P
Sun. 8A + 2P
Tel. (978) 345-7250



FinnFest USA '98

NORTHEAST
UNIVERSITY OF SOUTHERN MAINE
PORTLAND-GORHAM - JULY 9-12 1998

General Meeting

Saturday, May 2, 1998 at 10:00 A.M.

University of Southern Maine
Gorham, Maine

Tervetuloa - Welcome - Välkommen

Only a few weeks remaining and FinnFest is here. Have you registered yet? The early bird rates are available through April 30, 1998. Plan to come to the largest Finnish American event in the Northeast.

Directions to University of Southern Maine:
Maine Turnpike to exit 8; Route 25 West (8 miles)
Route 114 North (1/8 mile); left onto College Ave.

**Join us on May 2 - see the Gorham campus
in the spring and share in the planning!**

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION AND/OR ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

The Northeast USA is rich with Finnish American history.
With FinnFest USA returning to the region this summer, it's time to explore some of the available books about the Finnish experience here. Whether you'd like to learn something about the region before you visit, you are doing research for a special FinnFest project or just want to reminisce, here is a book that may be of interest:

Memoirs

A Young Finn on Cape Ann by Waino T. Ray

In the early years of the 20th century, the tiny village of Lanesville on Cape Ann in Massachusetts was populated by approximately 1,000 inhabitants. The majority consisted of immigrant Finns and their offspring although there were also immigrant Irish, Swedes and Italians in addition to the "natives." Although the Finns enjoyed superiority in numbers, their lives for the most part were separated from the non-Finns by reason of language differences. Even among their own kind they were splintered into several distinct and diverse social groups by their strong ideological differences.

The period covered in this book is a "slice of time" which spans roughly the years 1920-35. It is a description of a life that once was, but no longer is, and will never be again. For that reason the author felt it important for the pulse of that time to be recorded; and it is his hope that the incidents and experiences which he recalls will generate personal remembrances for other second-generation Finns.

With his book Ray also wants to give coming generations a better understanding and awareness of how people lived and enjoyed life during those years despite hard economic conditions and social insularity. In recalling how the daily life was lived during the days of his youth, Ray realized that simple lessons learned through childhood experiences help mold character for a life time.

Hard cover, historical photographs, 140 pages

\$19.95

This popular memoir is currently in its third printing!!!

To order:

Add \$3.00 for postage & handling

Mass. residents must also add 5% state sales tax

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Tel. 978-343-3822

Fax 978-343-8147

Fitchburg, MA

Dinner dance at Saima Park

The Finnish American Club of Saima Inc., Finnish Cultural Center and Finnish Ski Club have unified together to form the Finnish Center at Saima Park.

Our first very successful affair was a "Dinner Dance." This was well attended and was held Saturday, April 25. A very successful beginning.

Music for dancing was provided by the Dori Wells Duo.

The biggest draw at the end of the evening was the trip to Finland for two people donated by Finnair. The trip was awarded to Anna Kokkinen of Fitchburg. Armas

Lehto directing

'Lettuce and Lovage'

Miriam Lehto is the director of the comedy "Lettuce and Lovage" by Peter Shaffer currently at the Stratton Playhouse, 60 Wallace Ave.

The play opened on April 24 but there are still performances on May 1, 2, 8 and 9 at 8 p.m. For more information, call 978-345-6066.

Gardner, MA

'East of Education'

"East of Education," a play by John Aho of Townsend, will be receiving a cold reading at 2 p.m. on May 2 in Room 113 at Mount Wachusett Community College.

This play is a spoof and satire on a fictional public school building. Using humor Aho attempts to illuminate the "goings on" behind the doors of a "public school."

A cold reading is where the actors sit in a room to read the script. This is the step before a staged reading which is the level below a staged performance.

This reading is open to the public and is sponsored by the Drama Circle, a drama group that has use of a room at the college.

Somerville, MA

Lianko's studio to be open

You'll be able to find out what artist Marja Lianko is currently up to by visiting her during Vernon Street Open Studios in Somerville from noon to 5 p.m. on Saturday, May 9, or Sunday, May 10.

Lianko paints and works in mixed media in her studio on seventh floor east at 20 Vernon Street.

 ★ **"Be Tame Or Go Wild"** ★
 ★ ★ ★ ★ ★
 ★ All Types of Perming ★
 ★ Precision Haircutting ★
 ★ Tinting ★
 ★ Highlighting ★
 ★ Waxing ★
 ★ Ear Piercing ★
 ★ ★ ★ ★ ★
 ★ MEN • WOMEN • CHILDREN ★
 ★ Walk In or By Appointment ★
 ★ Always a Senior Citizen Discount ★
 ★ ★ ★ ★ ★
 ★ **Mailla Ahoranta, owner** ★
 ★ **SUOMEA PUHUTAA** ★
 ★ ★ ★ ★ ★
 ★ **632-5002** ★
 ★ 8 Connors Street, Gardner ★
 ★ PAUL MITCHELL SIGNATURE SALON ★
 ★ ★ ★ ★ ★

Kalenteri

CALIFORNIA

- May 10 - Mother's Day Breakfast, 9 am-12 noon, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley.
- May 12 - United Kaleva Brothers & Sisters No. 21 membership meeting, 7:30 pm, Brotherhood Hall, Berkeley.
- May 17 - Finnish folk dancing, 12 noon-4 pm, Latvian Community Center, 1995 Riverside Dr, Los Angeles. For more info: 714-650-2368 or 310-548-4575.
- May 23 - Finnish Tango Queen Elja Kantola and her Omega band, Finnish American Home Association, Sonoma. Concert at 3 pm; dance 8 pm. For more info: 707-935-0200.
- May 31 - Finnish folk dancing, 12 noon-4 pm, Latvian Community Center, Los Angeles.

CONNECTICUT

- May 3 - Spring Dinner, 1 pm, Finnish Hall, Canterbury.
- May 4 - Aura Seura annual meeting, 2 pm, Aura Hall, Voluntown.
- May 7 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, Canterbury.

FLORIDA

- May 6 - Membership meeting & pot luck dinner, 3 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey.

ILLINOIS

- May 2 - Vappu Celebration, The Estonian House, Estonian Lane, Lincolnshire. Dinner, program, dancing to music of DeKalb Footstomper. Deadline for reservations April 23. For more info: 847-382-7446. Sponsored by LFAS Illinois.
- May 17 - 65th anniversary concert & dinner of the Sibelius Male Chorus of Chicago, 4 pm, Chevy Chase Country Club, Wheeling. Dancing to music of Leo Niemi. For more info, reservations: 847-671-0678 or 847-297-5197.
- June 7 - 'Finn Fun' with Bernhard Hillila, Finlandia Foundation 'Performer of the Year,' 2 pm, The Estonian House, Lincolnshire. Sponsored by LFAS Illinois. Coffee and... following the program. For more info: 773-935-3892.

MAINE

- May 2 - FinnFest USA '98 general meeting, 10 am, Hastings Formal Lounge, University of Southern Maine, Gorham.
- May 17 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris. Program by 'Sonny' Wright of Berlin, NH.
- July 9-12 - FinnFest USA '98, University of Southern Maine, Gorham. For more info: FinnFest USA '98, 4 Ridgewood Rd, Paxton MA 01612; phone 508-756-0109; fax 508-755-8316; e-mail: FinnFest98@aol.com

MASSACHUSETTS

- Apr. 30 - Raivaaja editor Marita Cauthen will discuss Finnish settlers in this region and Finnish culture surviving today, 7 pm, Ashby Public Library, Rte 119, Ashby. Program free & open to the public. Refreshments.
- May 2 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Dori Wells.
- May 5 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, 264 Elm St, Fitchburg.
- May 9 - Suomi-koulu of New England spring term closing celebration, 2-4 pm, Kaleva Camp, Fort Pond, Littleton. For more info: 781-237-7225.
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.
- May 12 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, Fitchburg.
- May 17 - Sunday Morning Breakfast, 7-11 am, Fort Pond, Littleton. Sponsored by Littleton Knights of Kaleva.
- May 19 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, Fitchburg.
- May 20 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, Community Building, Rte 149, West Barnstable.
- May 30 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.
- May 31 - Spring Fair, 8 am-2 pm, Saima Park, Fitchburg.
- Accordion Jamboree to benefit Brent Buswell Scholarship Fund, 3-7 pm, Masonic Temple, Quincy. Reservations: Nils Lundin, 36 Summer St, Norwell MA 02061.
- June 6 - Suomi-koulu of New England day camp, 10 am-noon, Kaleva Camp, Littleton. For more info: 781-237-7225.
- July 4-5 - 92nd Finnish Summer Festival, Saima Park, Fitchburg.

MICHIGAN

- May 9 - Finnish-American Historical Society annual meeting, 2 pm, lounge, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills.
- Finnish American Society of West Central Michigan annual picnic/meeting, 2 pm, United Methodist Church, Marne.
- May 10 - Mother's Day Dinner, 2 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Reservations (deadline May 7): 248-477-0603.
- May 15-17 - Folk Dance Workshop, Finnish Center, Farmington Hills. Sponsored by the FCA's Hoijakat. For more info & reservations: 248-615-0675.
- May 17 - Finnish American Singers in concert, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- June 5-7 - Springfest, Finnish Center, Farmington Hills.

MINNESOTA

- May 15 - Finnish American Cultural Activities meeting, 7:30 pm, International Institute, 1694 Como Ave, St Paul. Program: 'Lotta,' a video about five women who served in the volunteer Finnish women's army corps during the Winter and Continuation Wars.
- Aug. 8-9 - Festival Finlandia, Ironworld Discovery Center, Hwy 169 West, Chisholm. For more info: 218-254-3321 or 800-372-6437.

NEW JERSEY

- May 23-24 - Walter Eriksson Musikfest, Vasa Park, Budd Lake. Concerts, folkdancing, dancing. For more info: 973-627-5072 or 516-868-7290.
- June 20 - Scandinavian Midsummer Celebration, County College of Morris, Randolph. For more info: 201-262-4074 or 201-848-1198.

NEW YORK

- Apr. 24-May 31 - 'Baby It's Cold Outside': Films from Finland 1917-1997, the Museum of Modern Art, 53rd St between Fifth Ave & Avenue of the Americas, New York. For more info: 212-708-9400.
- Apr. 30 - May Day Party, 8:30 pm, The North River Bar, 145 Hudson St (Tribeca), New York. Cover charge includes open bar 9 pm-midnite, *sima*, Finnish donuts, swing band, DJ and the use of two pool tables. Wear your *ylöppilaslakki*.
- May 3 - Concert of music of 20th Century Finno-Ugric composers performed by the Riverdale Choral Society, afternoon, Riverdale Presbyterian Church, 4763 Henry Hudson Pkwy West, New York. For more info: 718-543-2219.
- May 5 - 'The Design Legacy of Finnish Modernism: 20th-Century Ideals and Realities,' a panel discussion, 6:30 pm, The Roy & Niuta Titus Theater 2, The Museum of Modern Art, 11 West 53rd St, New York. Reservations: 212-501-3011.
- Toronto Symphony Orchestra in concert, conducted by Jukka-Pekka Saraste, 8 pm, Carnegie Hall, New York. Program to include Sibelius' Four Legends from the Kalevala.
- May 8 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter meeting, 8 pm, 6th floor, Central Presbyterian Church, 593 Park Ave at 64th St, New York. Annual meeting with election of directors & officers; fashion show by designer Jim Mielty; coffee hour.
- May 10 - Pianist Olli Mustonen in concert, 2 pm, Alice Tully Hall, Lincoln Center, New York. Preludes & fugues by Bach and Shostakovich. Tickets available at Alice Tully Hall box office or CenterCharge(212-721-6500).
- May 13 - Olli Mustonen, piano, and Pekka Kuusisto, violin, in concert, 8 pm, Alice Tully Hall, Lincoln Center, New York. Program of Bach and Shostakovich. Tickets available at Alice Tully Hall box office or CenterCharge.
- Mika Pohjola Quartet, sets at 9 & 11 pm, Birdland, 315 West 44th St, New York. Tel: 212-581-3080.
- May 15 - The Mika Pohjola Quartet, starting at 8 pm, Tavern on the Green, Central Park West/67th St, New York. Reservations: 212-873-3200.
- May 16 - Mika Pohjola Quartet, starting at 8 pm, Tavern on the Green, New York.
- May 19 - Mika Pohjola Quartet, 8pm, Tavern on the Green, New York.
- May 21 - Recital by pianist Laura Mikkola, 8 pm, Metropolitan Museum of Art, New York. Program includes Rautavaara's Piano Sonata II-The Fire Sermon. For more info: 212-570-3949.
- May 29 - The Mika Pohjola Quartet, 9 pm (one set only), Alterknit Theatre, The Knitting Factory, 74 Leonard St, New York. Tel. 212-219-3055.

OREGON

- May 13 - Finnish-American Historical Society of the West membership meeting, 7:30 pm, Messiah Lutheran Church, 7434 N Charleston Ave, Portland.

PENNSYLVANIA

- June 14 - Annual gathering at site of First Finnish Settlers Monument, Crozer Park, Chester. Wreath laying 2 pm; dinner 3:30 pm at Corinthian Yacht Club, next to Gov Printz Park, Essington. For more info & dinner reservations: 302-368-1001. Sponsored by Finnish Americans in Delaware Valley.

TEXAS

- May 21 - Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas.

WASHINGTON

- July 25 - 9th bi-annual Finnish-American Folk Festival, the school, Naselle.

WASHINGTON, DC

- May 3 - Nordic Economic Community panel discussion, 3 pm, Embassy of Finland, 3301 Massachusetts Ave.

Events subject to change without notice

Countries ranked according to competitiveness; Finland 5th

While the US economy repeated as the world's most competitive last year in an annual survey, Japan's slid out of the top 10 - in fact, all the way to 18th. World Competitive Yearbook bases its rankings of 46 nations on such factors as government policy, management, infrastructure, and openness to international trade.

The top 15, with 1996 ranking in parentheses:

1. United States (1)
2. Singapore (2)
3. Hong Kong (3)
4. Netherlands (6)
5. Finland (4)
6. Norway (5)
7. Switzerland (7)
8. Denmark (8)
9. Luxembourg (12)
10. Canada (10)
11. Ireland (15)
12. Britain (11)
13. New Zealand (13)
14. Germany (14)
15. Australia (18)

(AP)

World's Most Convenient Airport: Singapore Helsinki-Vantaa second

Smaller airports generally win the highest ratings from passengers for convenience, according to a new survey published by the journal Airports World. The following are the highest-rated airports regardless of passenger loads:

1. Singapore
2. Helsinki, Finland
3. Manchester, England
4. Melbourne, Australia
5. Geneva

(Reuters)

Finlandia Days in Lake Worth

Anja Laurila of Hypoluxo (FL) took these photographs during the 1998 Finlandia Days (March 28 - 29) in Lake Worth (FL).



A view of Bryant Park.



Suomi-koulu students singing Finnish songs accompanied by Merja Poutiainen.

DOCUMENTS from page 6

We oppose the piece-work system.

"As socialists we obey the laws. We try to change the laws, but as long as they are in effect, we obey them. We do not believe in illegal activities against strike breakers. If someone quits our cause, we try to open his eyes so that he will see things as we see them.

"If we lose this strike, Minnesota will no longer be a place where it will be possible for Finns to live."

John "Jussi" Välimäki, born in Lapua, Finland in 1884, also took an active role in the Michigan Copper Country strike of 1913-14.

Välimäki served for a couple of stints on the editorial staff of RAIVAAJA. The last time was in the early 1920s, and it seems that after that his life was pretty much shattered by excessive drinking. By 1998, with so few people alive who remember those days and with so much of the written record of those times lost forever, it has been not yet possible for us on the staff today to determine Jussi Välimäki's date and place of death. There is some indication that his date and place of death may never be known because he may have died homeless and alone.

If, by any chance, any one should have a clue as to where and when John Välimäki died, please contact RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600, FAX 978-343-8147; e-mail: raivaaaja@net1plus.com. We are gathering information for an article about his life and work and it would certainly be helpful to know when and where he passed away.

SPECIAL EVENTS

from page 5

group performs in period military attire to recreate the poignant war time atmosphere in which these songs were created. The choir will perform a concert of traditional male choral music on Friday afternoon and will also provide informal performances, including "korsulaulut," during the festival.

Merja Soria & Diane Jarvi

These two talented performers arrive at FinnFest USA '98 a day early as the instructors for the Kantele Workshop. They are each well-known and respected musicians in Finnish and Finnish-American music circles.

Finnish-born Merja Soria is an instructor of Traditional Finnish Music at San Diego State University and the University of San Diego. She holds the Master of Music degree from the Sibelius Academy in Helsinki. She was the first Finlandia Foundation Performer of the Year in 1995-1996.

Diane Jarvi is a third-gener-

ation Finnish-American singer/songwriter/musician who calls Minnesota home. She has performed folk and jazz music for many years at numerous concerts and festivals. She has released two recordings, *Foreign Winds* and *Revontuli*, and is currently working on a new recording.

Merja and Diane will delight and entertain you with their performances in a joint concert on Saturday.

Bert Stromholm Orchestra

What would a Northeast FinnFest be without one of the wonderful traditional Nordic dance orchestras that the Northeast is fortunate to claim as its own.

The Bert Stromholm Orchestra, featuring Nils Lundin and Aatos Autio, will perform at the nightly dances at FinnFest USA '98. Bring your dancing shoes and join the crowd!

Bert will also perform with Brent Buswell, a fine young Finnish-American accordion-

ist from Vermont, in a musical tribute to Viola Turpeinen. The concert will take place on Friday afternoon.

Hannu Mäkipuro

Hannu will perform a concert of his own contemporary vocal compositions, as well as "Uutta mustikkia" (new music) of Finland, on Saturday afternoon. Hannu and his orchestra will also play for your dancing pleasure at the nightly dances.

Veikko Honkala Orchestra

Veikko and his orchestra from Central Massachusetts will bring its popular all-Finnish repertoire of dance tunes to the nightly dances at FinnFest USA '98, and will also entertain informally at other times during the festival.

Nightly FinnFest Dance

A FinnFest dance will be held on Thursday, Friday, and Saturday nights from 8 p.m. to Midnight on the University of Southern Maine Gorham campus. Admission

each night is \$5 per adult (18 years and over.) Youth and children will be admitted free.

Golf Tournament

The FinnFest USA '98 ABCD Gold Tournament takes place at the Gorham Country Club on Wednesday, 8 July 1998. Shotgun and tee time at 10 a.m. Limited to the first 72 registered players.

Cost per player of \$32 includes greens fees, luncheon, and prizes. Golf cars will be available for \$20 per cart, payable at the course. Transportation between the University of Southern Maine Gorham campus and the golf tournament will be arranged as necessary.

Paavo Nurmi 5k Run/Walk

The Paavo Nurmi 5K Run/Walk will take place at 9 a.m. on Saturday, 11 July. The course starts and ends on the University of Southern Maine Gorham campus. Make plans now to participate in this event in honor of the 101st anniversary of the birth

of the legendary "Flying Finn."

Participants who complete the Run/Walk will receive a souvenir T-shirt. Entry fee is \$10 if registering for race with pre-festival registration; entry fee during FinnFest USA '98 will be \$12.

Children's Camp School

The Children's Camp School will take place at 1 p.m. on Saturday, 11 July, on the University of Southern Maine Gorham campus. This will be a three-hour session for school-age children presented in cooperation with the Suomi Koulu of New England.

The camp school will include organized activities to educate and entertain. This will be a fun afternoon for kids and parents, too! This activity is free of charge to all children of registered parents; however, to help ensure adequate program materials and space, the number of your children attending should be indicated on your FinnFest USA '98 Special Events Registration Form. All school-age children

next page

Window on the past



This year marks the 80th anniversary of civil war in Finland. The war between the revolutionary "Reds" and the pro-government "Whites" lasted from January to May 1918.

The above view shows a section of the city of

Tampere after bombardment by the Whites. Tampere was the major stronghold of the Reds.

This photograph comes from "Album of Finnish Revolution" (Suomen vallankumousalbumi), a bilingual booklet published by Raivaaja about 1920.

Jonathan Ratila

SPECIAL EVENTS

from previous page

are welcome to join in the fun. Please keep in mind that this is not a day-care service.

Health Symposium

A two-session Health Symposium will be held on Wednesday, 8 July, on the University of Southern Maine Portland Campus, in downtown Portland.

This event includes a FinnFest first - a teleconference via satellite between Finnish-American researchers and their counterparts at the University of Oulu and Joensuu in Finland. The symposium will also be of interest to general audiences, especially individuals with related health conditions, human services professionals, and parents. The symposium schedule is as follows:

1 p.m. to 2:30 p.m., Session 1: Health risks associated with Finns and Finnish-Americans, including alcoholism, depression, and heart disease

2:30 p.m. to 3 p.m., Break for Refreshments

3 p.m. to 4:30 p.m., Session 2: Risk and protective factors in early childhood development & childcare in the US and in Finland

Space is limited. Transportation will be arranged between the USM Gorham campus and the symposium

as necessary.

The Health Symposium is being coordinated by: Paula Ovaska Robbins, Ph.D., medical editor and writer, Dept. of Orthopedic Surgery, Carolinas Medical Center, Charlotte (NC); Ann Gruenberg, Ph.D., associate professor of education, Eastern Connecticut State University, Willimantic (CT); Anu Mäkinen, Ph.D., licensed clinical psychologist, Brunswick (ME).

Kantele Workshop

A two-day Kantele Workshop will take place on Wednesday, 8 July, and Thursday, 9 July, at the University of Southern Maine Gorham campus.

Come take advantage of this opportunity to learn a new instrument, or brush up on your technique. Workshop schedule is as follows:

• 8 July, 12 noon to 6 p.m. Instruction for five-string kantele (beginners & intermediate)

• 9 July, 9 a.m. to 3 p.m. Instruction for 10-string kantele (beginners) & 36-string kantele (beginners) - Perhonjokilaakso (Perho River Valley) style

Fees for those also registered for FinnFest are \$75 per person for Wednesday only or Thursday only, or \$100 per person for both days. For

those not registered for FinnFest, there is an additional \$25 registration fee. Housing and meals are not included in workshop fees. Students must provide own instruments. Instruction for the 36-string kantele will be in the Perhonjokilaakso (Perho River Valley)/folk style only, midday, ISOT will present a unique theatrical presentation, incorporating dance and music, that explores the Finnish identity and its ties to the seasons and nature.

Vetelin Mieskuoro (Male Choir)

This fine male chorus from Veteli, Finland, performs a wonderful repertoire of Finnish male choral music, and are also known for their interpretations of "korsulaulut" or "trench songs" from the Winter War era.

In this incarnation, the played from the small end of the instrument.

The workshop instructors are Merja Sorja and Diane Jarvi.

Registration information

To receive registration materials for FinnFest USA '98, call or write FinnFest USA '98, 4 Ridgewood Rd., Paxton MA 01612; phone 508-756-0109; fax 508-755-8316 or e-mail FinnFest98@aol.com

FinnFest USA '98

FESTIVALS

from page 4

13-523 134, fax +358-13-523 133.

Lahti Organ Festival August 2 - 7

The 26th international Lahti Organ Festival will bring to Lahti a solid contingent of the world's leading organ musicians: Thomas Trotter, Olivier Latry, John Scott, Wolfgang Rübsam and the winner of the 3rd Lahti International Organ Competition Katrin Meriloo.

As world-renowned performers, the King's Singers and Thomas Trotter will get the event off to a flying start at the opening concert. During the week there will also be a recital given by Lahti Organ Festival Director Kalevi Kiviniemi and the Mustakallio road tunnel concerts will offer an experience which is quite unique.

Inquiries: Lahti Organ Festival, Kirkkokatu 5, FIN-15110 Lahti. Tel. +358-3-782 3184, fax +358-3-783 2190.

Chamber music

Naantali Music Festival June 5 - 17

If you start your summer at the Naantali Music Festival, then the sunshine of this, the best-loved of all Finnish holiday resorts, will warm the cockles of your heart for the whole year! The idyllic seaside town of Naantali and its monumental 15th century abbey

provide a unique backdrop to this festival of chamber music.

The Artistic Director of the festival, the cellist Arto Noras, has compiled a top quality, varied program of music ranging from Mozart to Rautavaara and from Bach to Górecki. The works of Russian and French composers will be performed in theme concerts of their own.

Performers will include the violinists Miriam Fried, Arve Tellefsen and Jean-Pierre Wallez, the violists Paul Biss and Bruno Pasquier and the pianist Alexei Lyobimov. Finnish artists will include the violinists Pekka and Jaakko Kuusisto, the cellist Jan-Erik Gustafsson, the pianists Ralf Gothóni and Eero Heinonen and the singers Monica Groop and Jorma Hynninen.

Naantali will also host the Norwegian Radio Orchestra, conducted by Ari Rasilainen, and the Franz Liszt Chamber Orchestra, conducted by Okko Kamu.

Most of the performing artists will also give master classes at the festival music camp.

Inquiries: Naantali Music Festival, P.O. Box 46, FIN-21101 Naantali. Tel. +358-2-434 5363, fax +358-2-434 5425.

to be continued

Pastori Edmond E. Aho

SAN DIEGO, CA - Pastori Edmond E. Aho, 67, kuoli helmik. 4, 1998.

Hän oli saanut päästötodistuksen Harvey High Schoolista Painesvillessä (OH) 1949 ja Concordia Theological Seminarystä Springfieldissä (IL) 1955.

Hänet vihittiin Kansalliskirkon (N.E.L.C.) pastoriksi 1955 ja samana vuonna hän avioitui Elma Johnsonin kanssa New York Millsissä (MN). N.E.L.C. yhti Lutheran kirkon Missouri synodin 1964.

Edesmennyt palveli seurakunnissa Wisconsinissa, Minnesotassa, Arizonassa ja Kaliforniassa. Hän esiintyi usein Martin Lutheriksi pukeutuneena ja oli myös erinomainen laulaja.

Kaipaamaan jäi puoliso Elma, Spring Valley; kaksi poikaa, Joel ja Steve, Minnesota; veli Frederick Aho, Port Charlotte, FL; sisko Katrine Aho, Memphis, TN; kaksi lastenlasta; sekä useita sisaruslapsia.

Hänen vanhempansa tri Gustaf A. ja Hilja Aho olivat kuolleet aikaisemmin. Kaksi veljeä, Gerhard I. ja Jonathan Aho sekä sisko Edith Aho Boylan olivat myös kuolleet aikaisemmin.

Muistotilaisuus pidettiin helmik. 4. p:nä Spring Valleyssa.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

**MOORCROFT
HAUTAUSTOIMISTO**

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 978-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

WESTMINSTER, MA - Viola K. (Leino) Autula, 72, 137 Davis Road, kuoli yllättäen huhtik. 23, 1998 Heywood sairaalassa Gardnerissa kotonaan saamansa sairauskoh-
tauksen seurauksena.

Hän oli syntynyt helmik. 25, 1926 Gardnerissa Emil ja Ida (Pelkonen) Leinon tyttärenä ja oli asunut suurimman osan elämästään Westminsterissä lukuunottamatta kolmea vuotta Lake Worthissa Floridassa.

Hän kävi Westminsterin kouluja ja sai päästötodistuksen Lake Worthin high schoolista. Floridassa asuessaan hän oli työskennellyt Southern Bell puhelinyhtiön puhelinvälittäjänä (heittä kutsuttiin nimellä *southern belle*).

Edesmennyt oli työskennellyt Raivaajan konttorissa 1950-luvun alussa. Myöhemmin hän työllisti itsensä ompelamalla nuket vaatetta kotonaan.

Autula kävi Westminsterin First Congregational kirkossa. Hän nautti ruoanlaitosta, ja hänen harrastuksinaan olivat käsityöt sekä keramiikkatyöt.

Edesmennyt kuului Finnish-American Club of Saimaan, Finlandia Foundationin Bostonin jaoston sekä Westminsterin American Legion Auxiliary järjestöön.

Kuolleita**Viola K. Autula****Viola K. Autula**

minsterin American Legion Auxiliary järjestöön.

Kaipaamaan jäi puoliso Bernhard Autula, jonka kanssa hän oli avioitunut kesäk. 8, 1946; poika Steven A.

Oiva A. Wuorinen

LUNENBURG, MA - Oiva A. Wuorinen, 87, 554 West St., kuoli huhtik. 16, 1998 Leominsterin sairaalassa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt huhtik. 25, 1910 Ashburnhamissa Carl ja Alma Wuorisen poikana. Hän oli asunut useita vuosia Fitchburgissa ennen kuin muutti Lunenburgiin 1948.

Wuorinen oli työskennellyt yli 42 vuoden ajan entisessä Simonds Saw & Steel Co.:ssa Fitchburgissa. Eläkkeelle hän jäi työjohtajana 1972.

Edesmennyt oli entinen Raivaajan kantajapoika. Hän oli nauttanut mainetta ollessaan nelivuotias ja eksyessään kotinsa lähistön metsään ja joutui viettämään kylmän yön siellä kissansa kanssa kunnes etsintä pääsi jatkumaan aamulla, jolloin hänet löydettiin.

Kaipaamaan jäi puoliso Mary I. (Buttafuso) Wuorinen; poika Norman D. Wuorinen, Fitchburg; tytär Linda R. Helm, Lincoln Park, NJ; neljä lastenlasta; kaksi lastenlasten lasta; sekä monta sisaruslapsia.

Hautaaminen North hautausmaahan.

Autula, Westminster; kaksi tyttäretä, Donna J. Autula, Malbeteau, Ranska ja Carol A. Robichaud, Gardner; sekä neljä lastenlasta.

Bosk Funeral Home, 85 Blossom St., Fitchburg, huolehti First Congregational kirkossa pidetyistä hautajaisista. Hautausmaahan Woodside.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella Raivaaja Publishing Companyn hyväksi, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

Martha J. Paakkari

FITCHBURG, MA - Martha J. (Olkonen) Paakkari, 92, 65 Carriageway Drive, kuoli huhtik. 19, 1998 kotonaan sairauden murtamana. Hänen puolisonsa Wäinö F. Paakkari kuoli 1991.

Hän oli syntynyt maalisk. 16, 1906 Suomessa Arthur ja Gustava (Porkkola) Olkonen tyttärenä. Yhdysvaltoihin hän saapui 13-vuotiaana, asuen useita vuosia Lanesvillessä, mistä hän muutti Concordiin (NH). Fitchburgissa hän oli asunut vuodesta 1940.

Edesmennyt kuului Messiah Lutheran seurakuntaan ja sen suomalaisen naisten liittoon. Hän oli innokas ruoanlaittaja ja puutarhuri.

Kaipaamaan jäi tytär Ruth Nikki, Fitchburg; kolme lastenlasta, Peter Nikki, Westminster, Joyce Palagi, Westminster ja Cynthia Kuehn, Orlando, FL; kaksi lapsenlastenlasta; sekä sisaruslapsia.

John A. Bosk Funeral Home, 85 Blossom St., huolehti Messiah Lutheran kirkossa pidettyjen hautajaisten järjestelyistä. Hautausmaahan Forest Hill hautausmaahan.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Messiah Lutheran Church Memorial Fund, 750 Rindge Road, Fitchburg, MA 01420.

T. Ralph Dufva

HOLDEN, MA - T. Ralph Dufva, 84, 227 Newell Road, kuoli huhtik. 16, 1998 Fargo hoitokodissa Silver Springs, FL:ssa sairauden murtamana. Hänen puolisonsa Elizabeth (Nieunhoff) oli kuollut 1969.

Hän oli syntynyt Worcesterissa Antti ja Lempi (Neimela) Dufvan poikana ja oli asunut 53 vuoden ajan Holdenissa. Hän oli Ashburnhamissa toimivan Cushing Academyn kasvatti.

Dufva oli työskennellyt monia vuosia Bostonissa toimivan Gilchrist Co.:n myyntimiehenä. Eläkkeelle hän jäi 1987.

Edesmennyt oli toisen maailmansodan veteraani.

Kaipaamaan jäi poika Larry Dufva, Holden; tytär Janice Johnson, Salt Springs, FL; veli Alfred Dufva, Yarmouth Port; kuusi lastenlasta; viisi lastenlasten lasta; sisaruslapsia; sekä läheinen ystävä Maria Nieunhoff, jonka kanssa edesmennyt asui.

Hautaaminen Worcester County Memorial Park hautausmaahan Paxtonissa.

Karen A. Molter

ASHBY, MA - Karen A. (Plunkette) Molter, 42, 389 Wares Road, kuoli huhtik. 20, 1998 Highland Long Term Care Center:ssä Fitchburgissa viisikuukautiseen kamppailuun syöpää vastaan.

Hän oli syntynyt tammik. 26, 1956 Fitchburgissa James F. ja Evelyn R. (Räikonen) Plunkettin tyttärenä ja oli asunut suurimman osan elämästään Lunenburgissa ennen kuin muutti Ashbyyn 1983. Lunenburg High Schoolista hän oli päässyt 1974.

Molter omisti Ashbyssä toimivan Todderin Leasing Co.:n sekä Garden Gate Craft and Flower Shopin Lunenburgissa. Hän oli myös Sonny's Trailer Repair firman varapresidentti ja rahastonhoitaja. Hän oli työskennellyt firmassa vuodesta 1966.

Monien vuosien ajan edesmennyt valmensi Ashbyn tyttöjen softball joukkuetta ja oli ollut Lunenburgin hengenpelastaja ja uimaopettaja.

Kaipaamaan jäi äidin lisäksi puoliso Leo A. "Butch" Molter III; poika Todd A. Molter, Ashby; tytär Erin L. Molter, Ashby; kaksi siskoa, Carol Strob, North Reading ja Kerry L. Lotti, South Yarmouth; sekä sisaruslapsia.

Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Homes, 763 Massachusetts Ave., Lunenburg, toimitti hiljaisuudessa tapahtuneen hautaamisen.

**May
Funeral Service****HAUTAUSTOIMISTO**

Paivellen Norwoodia ja ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

**Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO**

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works
DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY 452-1680 Hopewell Junction, NY 221-9234 Fishkill, NY 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.**FUNERAL DIRECTORS**

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849



Sawyer-Miller-Masciarelli
Funeral Homes, Incorporated

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.

Fitchburg Westminster Lunenburg

Directors:

Henry J. Masciarelli John F. Masciarelli Michael D. Masciarelli

Howard J. Miller Ina A. Davidson-Carey

508-345-6778

Fax 508-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

and Princeton

Massachusetts
Funeral
Trust

MAFPA
Massachusetts Funeral Directors Association

FORE
THOUGHT

**TILLINGHAST - Hautaustoimisto**

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147

**Bosk
Funeral Home**

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

**Ashburnham
Funeral Chapel**

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Mailan matkassa

Kevätsiivous käynnissä

MAILA ANDERSSON
ESPOO, SUOMI

Tervehdys täältä Espoosta. Tänään (12. huhtikuuta) on toinen pääsiäissunnuntai. Myrskytyulen myötä lunta tuiskuu. Ilma on todella raakaa. Ulos ei tee mieli mennä. Nyt on mukava istuskella takkatulen ääressä.

Tätä ennen oli toista viikkoa pelkkää auringonpaistetta. Suomalaisen tavan mukaan lähes joka kodissa alkaa suursiivous. Mattopölköt paukkuvat kaikkialla.

USA:sta tullut ystäväni oli sukulaistensa luona Helsingissä. Valtava pauke kaikui kerrostalon parvekkeilta. Hän ihmetteli, "Eikö Suomessa käytetä pölynimureita?" Totta kai niitä käytetään, mutta kun ulkona pieksettyihin mattoihin tulee niin raiakas tuosku.

Omakotitaloissa matot vietään puhtaana lumen päällä ja kun ne siinä hakataan molemmiin puoliin, niin johan tulee puhdasta jälkeä ja mattojen väritkin kirkastuvat ihan silmissä. Raiakas ulkoilman tuosku viipyy vielä pitkään koko kodissa.

Kevätauringon valossa valkaistaan valkopypykki. On

kaunis näky, kun lakanat hulmuavat auringonvalossa sinitaivaan alla. On suorastaan juhlaa tunne saunan jälkeen pujahtaa raikkaalta tuoksuvien lakanoiden väliin.

Auringon innoittamana siivotaan myös komerot. Kaikki vuode- ja pitovaatteetkin vietään ulos kokonaiseksi päiväksi. Tietysti pestään myös ikkunat ja ovet. Jos vielä jaksetaan, niin kellaritkin siivotaan. Mullan vaihdetaan kukkaruukkuihin.

Eli kodeissa on kuin pyörremyrsky. Myös kaikki turha

heitetään pois tai vietään keräykseen.

Samantapainen siivous tapahtuu myös ennen joulua. Pieni siivous tehdään viikottain.

Kevätkukat tunkevat jo ylös maasta. Koristepensaissa on jo suuret silmut. Pari viikkoa sitten siivosimme pihapiirimme linnunpöntöt ja nyt niissä on vilkasta liikehdintää. Sini-täisellä näyttää olevan kova kiire.

Ilmatieteellinen lupasi jo ensi viikoksi lämpenevää. Toivotan lukijoille oikein hyvää kevättä.

AMERIKA...
jatkoa sivulta 3

hyväkuntoisena. Risto, lue nämä rivit!

Siinä uskossa, tässä aikaisemmat suomalaisvoittajat Bostonissa:

1919 Carl Linder; 1934 Taa-

vi Komonen; 1954 Veikko Karvonen; 1956 Antti Viskari; 1959 Eino Oksanen; 1960 Paavo Kotila; 1961 Eino Oksanen; 1962 Eino Oksanen; 1972 Olavi Suomalainen.



At 90, Johnny Kelley continues his brush with greatness

Still young at art

He is undoubtedly the same old Johnny Kelley. Though he lives alone now on the Cape after his wife's passing four years ago, the Boston Marathon's most famous participant still tells a great story, goes for daily runs, and lives life with zest and a sense of fulfillment. He has slowed down a little bit, and marathoning is now referred to in the past tense, but for the most part, 90-year-old Johnny Kelley continues to revel in all that life has given him, and he doesn't intend to quit anytime soon.

Kisaohjelma kuvaa myös näyttävästi 90 vuotta täyttäneen Johnny Kelleyn, joka on kisojen lomassa yli 20 vuoden aikana kehittänyt itsensä myös taitelijana. Kotona East Dennisissä Johnny maalaa taluja kellarissaan. Hän voitti maratonjuoksun kahdesti, oli toisena seitsemän kertaa ja osallistui juoksuun kaikkiaan 61 kertaa. Tämä on lyömätön ennätys. Lisäksi Johnny oli Paavo Nurmen läheinen ystävä ja vieraili siinä omissa suhteissa Turussa kaksi vuotta sitten.

Kuva: Boston Marathon kisaohjelma

Video muunnokset

Suomi <—> USA \$25-kasetti

Myös 15 Suomen sodat dokumenttielokuvaa \$35kpl. Talvi- jatko- ja Lapinsota. Helsinki, Viipuri sodan jaloissa, Suomen YK-joukot, Vapaussota, Mannerheim Almadine Ltd. (Matti) Tel/Fax 1-203-438-1890

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NA

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Toukokuun hengelliset tilaisuudet 3., 10., 17. ja 31. p:nä klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirjossa.

Suomenkielinen radio-ohjelma sunnuntaisin klo 4 i.p. asemalta 1200 am lähetetään kuuteen osavaltioon: Massachusetts, Maine, New Hampshire, Vermont, Connecticut ja Rhode Island.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Messiah Lutheran seurakunta

Sunnuntaisin klo 9:15 aam. pyhäkoulu, aikuisten ja korkeakoululaisten raamattutunnit. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus.

Townsend, MA

Fitchburg, MA

Asianajaja Gene A. Rauhala on valittu Townsendsin moderator -viran pitäjäksi (puheenjakajaksi). Hän päihitti vastustajansa äänin 637-464.

Koko ikänsä Townsendsissa asunut Rauhala uskoo voittonsa johtuneen siitä, että paikkakuntalaiset tietävät kuka hän on.

Yhteen liittyneiden suomalaisjärjestöjen, Finnish-American Club of Saima, Finnish Cultural Center ja Finnish Ski Club, uusi nimi on The Finnish Center at Saima Park.

Lauantaina, huhtik. 25. p:nä järjestettiin illallistanssit. Myyty sali. Musiikista huolehti Dori Wells Duo. Tämä oli hyvä näyttö tulevasta yhteistoiminnasta.

Illan kohokohta oli Suomimatkan arvonta. Finnair oli lahjoittanut kahden hengen matkan, jonka voitti Anna Kokkinen Fitchburgista.

Kiitämme kaikkia, jotka ottivat osaa tavalla tai toisella tähän ensimmäiseen iltaan.

ARMAS

Ashby, MA

Ashby Friends of the Library järjestö on kutsunut huhtikuun 30. päivän kokoukseen RAIVAAJAN päätoimittajan Marita Cauthenin puhumaan tšekäläisestä suomalaisyhteisöstä. Kaikki ovat tervetulleita tilaisuuteen, mikä alkaa klo 7:00 illalla.

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui huhtikuun 21. päivä Elm St. Lähetyskirjon seurakuntasaliin, 264 Elm Street, kello 2 iltapäivällä.

Puheenjohtaja Armas Kaukoranta avasi kokouksen lausumalla kaikki tervetulleiksi.

Laulettiin "America" ja "Maamme" laulut Onerva Lovejoy'n säestyksellä.

Sen jälkeen sihteeri Irene Vilakari luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin.

Vieraana joukossamme oli Evan Schultz. Hänet lausuttiin tervetulleeksi.

Lahjoituksia kahvipöytään tekivät seuraavat: Onerva Lovejoy, Edna Holm, Mamie Lauricella, Irene Vilakari, Bertha Laaksonen, Vieno Aho, Helen Helmo, Helvi Fiskaali, Barbara Kaukoranta, Aino Sipilä, Veikko Peltola ja Alli Kamila.

Meidän jäsenemme Ilmi Snellmanin on mentävä lepo-kotiin.

Meidän jäsenemme Aili Berkiö kuoli. Pidettiin hiljainen hetki hänen muistolleen. Aili ja Wainö Berkiö ovat olleet Kultakehossa jo pitkään ajan.

Sitten Helvi Fiskaali esitteli ohjelman, mikä oli seuraava: Mamie Lauricella luki englanninkielellä useamman runon. Armas Kaukoranta lauloi monta tuttua laulua.

Veikko Peltola, Irene Vilakari ja Armas Kaukoranta lauloivat Aili Berkiön muistolle "Oi, Herra" ja "Kanteleeni".

Koko joukko lauloi monta tuttua laulua.

Oli jo aika siirtyä kahvipöydän ääreen.

HELVİ FISKAALI

NORTH-END

SUBARU-MAZDA

Rte. 13, Lunenburg

(508) 582-4911 • 1-800-548-6699

ISUZU-SUZUKI

525 John Fitch Hwy., Fitchburg

(508) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Tanssit
Saiman Puistossa

Lauantaina
toukok. 2. p:nä
klo 8 - 12 illalla

Dori Wells
soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

• Our own service department to our customers
• New customers always welcome
• Our third generation
CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange



Vimpelin Veto ja Lapuan Virkiä yhteisportretissa Lantan urheilukentällä.

Kuva: Anja Laurila

Suomen superpesistä Lantan urheilukentällä

ANJA LAURILA
HYPOLUXO, FL

Naisten pesäpallo on valloittamassa maailmaa. Palmusunnuntaina istui joukko suomalaisia seuraamassa kahden Suomesta tulleen pesäpalljoukkueen ottelua. Vimpelin Veto ja Lapuan Virkiä mittelivät voitosta ja tällä kertaa Lapuan Virkiä vei voiton.

Pelaajatytöt olivat täällä kahden viikon matkalla. He ovat 16-30 vuoden ikäistä kovakuntoista nuorisoa.

Tämänpäivän Suomi elää pesäpallon vahvaa kasvun aikaa. Pesäpallo täytti viime vuonna 75 vuotta. Etenkin naisten superpesikseen on mielenkiinto herännyt valtavasti.

"Lapuan Virkiä on eräs naispesäpallolun menestysseura. Joukkue pelaa nykyaikaista, nuorekassta peliä, jota on miellyttävä seurata. Nuorisotyöhön tähdätäänkin jatkossa kovasti", kertoo pesäpalloliiton puheenjohtaja Raimo

Rajala.

Virkiän puheenjohtaja Sepo Smolander sanoo, että pesäpalloharrastus kasvattaa lapsista ja nuorista terveesti eläviä ja hyväkuntoisia aikuisia. Superpesis onkin Lapuan kesän ykkösviihdettä.

Lantan Recreation Complexissa pelatussa pelissä nähtiin vauhdikasta menoa. Kummassakin joukkueessa on 14 pelaajaa ja kummallakin neljä johtomiestä. Tällä Sakari Linnan järjestämällä matkalla oli mukana 71 henkilöä.

Harjoituksia oli päivittäin ja tytöt pelasivat kaikkiaan kolme ottelua kahden viikon aikana. Tärkeä läisön oli kuitenkin vaikea päästä selville nykyisen suomalaisen pesäpallon säännöistä seurattessaan peliä.

Lapuan Virkiän manageri Mauno Liljamo kertoi, että tytöt treenaavat Suomessa kuntosalilla ja ulkona päivittäin, tietysti säästä riippuen. Peruskunnan on oltava hyvä.

Floridan ilmasto miellytti heitä ja harjoittelu tällä kertaa

kentillä tulee paljon halvemmaksi kuin esimerkiksi Espanjassa, jossa on myös harjoiteltu.

Jokaisen kauden lopulla tehdään valtakunnallinen risteily, jossa rentoudutaan monella tavalla pitkän pelikauden jälkeen. "Lemmenlaivala" valitaan mm. hymytyttö, joka on tällä kertaa 15. kauden pelaava opettaja Marjo Valkama. Hän sanoo, että pesäpallosta ei ole Suomessa kuitenkaan ammatiksi. Marjo poalkittiin virallisella hymytyttö-patsaalla.

"Palkintoon ei riitä ulkoinen olemus eikä sisäinen ilo. Palkitun pitää olla rehti, reilu ja näyttävä paitsi pelikentillä myös kentän ulkopuolella, kaikkialla missä ihmiset kulkevat ja kokoontuvat", kertoo Mauno Liljamo, joka on vuosikaudet tehnyt työtä naispesäpallolun hyväksi. Hän on ollut nostamassa Lapuan naispesäpallola Suomen mestaruuksiin saakka.

Lantan urheilukentällä saimme viettää hetken ja kokea osan tästä Suomen nuorison sielun ja kehon kasvattuksesta.

Siirtolaismusiikki Kaustisen teema

Kaustisella kuullaan tulevana kesänä runsaasti suomalaisten ja eurooppalaisten maahanmuuttajien musiikkia. Siirtolaisteema painotteaan erityisesti 10-20 viime vuoden aikana Suomeen muuttaneiden musiikkiin.

Heinäkuun 18.-26. pidettävällä festivaalilla esiintyy parikymmentä suomalaista maahanmuuttajaryhmää: turkkilaista musiikkia soittava Nefes, afrokuubalainen Alberto y su Charanga ja senegalilais-suomalainen Galaxy.

Euroopan komission tuella koottu Kaleidoskooppi-kierue esittelee myös maahanmuuttajien musiikkia. Kiertueeseen kuuluu yhtyeitä Saksasta, Norjasta, Ruotsista ja Suomesta, ja jokaisessa soittaa myös kyseiseen maahan muualta tulleita muusikoita.

Suomalaisnimisiä tänä vuonna ovat mm. Sari Kaasinen, Mikko Alatalo, Kimmo Pohjonen, Ismo Alanko, Loituma, McNaiset, Luna ja Nova. (SS)

Suomalaista arkkitehtuuria New Yorkissa

Suomalaista arkkitehtuuria ja kaupunkisuunnittelua esittelevä näyttely *Architecture in Between* on avattu New Yorkin Urban Centerissä. Se esittelee valikoiman toteutettavia hankkeita, jotka ovat voittaneet arkkitehtuuri-, muotoilu- tai kaupunkisuunnittelukilpailun. Näyttelyn järjestää Suomen visuaalisten taideteiden säätiö, jonka johtaja on Kirsi Leiman. (HS)

Coca-Cola aloittaa juomanvalmistuksen Suomessa

Coca-Cola aloittaa oman juoma-valmistuksen Suomessa viimeistään ensi vuonna. Vaihtoehtoina on joko oman tuotantolaitoksen perustaminen tai yhteistyö jonkin suomalaispanimon kanssa.

Taloussanomien mukaan todennäköinen kumppani olisi Sinebrychoff. Coca-Colan lisenssisopimus Hartwallin kanssa päättyy tämän vuoden lopulla.

Presidentti Ahtisaari ei saavu FinnFestiin

Presidentti Martti Ahtisaari on päättänyt olla poissa tämän vuoden FinnFestistä Gorhamissa Mainessa. FinnFest-päivät ovat 9.-12. heinäkuuta. Kaksi vuotta sitten juhliin osallistui Suomen eduskunnan puhe- mies Riitta Uosukainen.

Maaliskuun 26. päivätyssä kirjeessä FinnFest USA '98:n presidentti Henry E. Hirvi kutsui presidentti Ahtisaaren osallistumaan Mainen suomalaisjuhliin. Ahtisaari ja Hirvi tapasivat syksyllä Bostonissa, kun Suomen presidentti vieraili alueella mm. puhuen Harvardin yliopistosaa.

Helsingissä huhtikuun 3. p:nä kirjatessa kirjeessä Henry E. Hirvella ensimmäinen adjutantti, komentaja Antero Karumaa, presidentti Ahtisaaren nimissä, esittää valittu presidentin päätöksen olla saapumatta USA:n puolelle keskikesällä. Aikaisemmin sovitut ja päätetyt ohjelmat ovat presidentti Ahtisaaren poissaolun syynä.

STIG HÄGGBLÖM

Tappouhkaus

Kuopion yliopiston valtakunnallisen koe-eläinkeskuksen johtaja on saanut eläinaktivistien nimissä lähetetyn tappouhkauksen. Kirjeeseen oli laitettu mukaan kaksi pienoiskivääriä patruunaa.

Kirjeessä ilmoitetaan, että (teillä on) "kaksi kuukautta aikaa sulkea kiduttamonne, kuukausi aikaa palauttaa beaglet tai sitten" Kirjeessä on allekirjoitus Eläinten tuomioistuim. Kuopion yliopisto on tehnyt asiasta rikosilmoituksen poliisille.

Kirjeen saanut eläinlääketieteen tohtori Timo Nevalainen arvioi, että kirjeen ilmeisenä tarkoituksena on pelotelu. Ulkomailla tapahtuneiden vastaavanlaisten uhkausten vuoksi asia otetaan kuitenkin hyvin vakavasti.

**New Yorkin
Suomalainen
Evankelisluterilainen
SEURAKUNTA**
at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028
Services conducted
in Finnish language

For further information:
718-894-6178
718-892-2712

**THE FINLANDIA
FOUNDATION**
Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.
**CENTRAL
PRESBYTERIAN
CHURCH**
593 Park Ave & 64th St., NYC
Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Puh.: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

1998

FINNAIR

FinnExpress

Finland The Finnair Way

Let Norvistä take you home.
Low prices on fares.
Hotels. Car Rentals. Cruises. Tours.
Trust us for all your travel needs
anywhere in the world.
Summer Specials Now Available
One call does it all.

Norvistä

228 East 45th Street • NY, NY 10017

Tel: 212-818-1198/800-677-6454 • Fax: 212-818-0585

CALL 800-677-6454